

Vedrørende oversættelsen af Preciados tekst:

Det franske "importuner" hedder at 'importunere' hos Holberg: at være "påtrængende". Jeg havde oversat det meget 'fysisk' med at "tage på" nogen, da det har været, hvad der foregår i offentlige transportmidler – jf. den vigtige ægyptiske film "Cairo 678" – der har været på tale. Denne fortolkning kan imidlertid ikke helt gå op, og da Deneuve & Co. nok ikke havde den film eller offentlige transportmidler i tankerne, så har jeg valgt at indsætte verbet "at antaste" de to steder i Preciados tekst, hvor det mandlige er importunerende, men accepteret i sin påtrængning af Kritikken af #MeToo.

Så på hjemmesiden er der nu en rettet oversættelse.